

# 2017

ANNUAL REPORT  
REPORTE ANUAL



INVESTING IN THE NEXT GENERATION  
INVIRTIENDO EN LA PRÓXIMA GENERACIÓN

# Honduras

Counties | Departamentos  
Program areas | Áreas de programa



**PROYECTO  
ALDEA GLOBAL**

- Atlántida
- Choluteca
- Colón
- Copán
- Cortés
- Comayagua
- El Paraíso
- Francisco Morazán
- Intibucá
- Lempira
- La Paz
- Ocotepeque
- Olancho
- Santa Bárbara
- Valle
- Yoro

## MISSION

Empowering families to reduce poverty and build just, peaceful and productive communities based on Christian values.

## VISION

A leading organization, which empowers capabilities and resources of communities, opening opportunities for development.

## MISIÓN

Empoderando familias para reducir pobreza y construir comunidades Justas, pacíficas y productivas basado en valores Cristianos.

## VISIÓN

Somos una organización líder, que empodera las capacidades y recursos de las comunidades, abriendo oportunidades para el desarrollo.

# INDEX | ÍNDICE

---

## **PAG - 4**

LETTER FROM PAG'S DIRECTOR  
CARTA DEL DIRECTOR DE PAG

## **PAG - 5**

PASTORAL AND SCHOLARSHIP PROGRAM  
PROGRAMA PASTORAL Y BECAS

## **PAG - 6 - 7**

COMMUNITY HEALTH PROGRAMS: CHAM &  
Celaque Health Programs  
PROGRAMAS DE SALUD COMUNITARIA: Programas CHAM y  
Celaque

## **PAG - 8**

AGRICULTURAL DEVELOPMENT &  
FOOD SECURITY IN WESTERN HONDURAS  
DESARROLLO AGRÍCOLA Y SEGURIDAD  
ALIMENTARIA EN EL OCCIDENTE DE HONDURAS

## **PAG - 9**

JAPANESE 2KR GRANT AID PROGRAM—  
LARGE SCALE IRRIGATION AND INDUSTRIAL  
PRODUCTION (SIP)  
PROGRAMA 2KR JAPÓN—IRRIGACION A GRAN ESCALA Y  
PRODUCCIÓN INDUSTRIAL (SIP)

## **PAG - 10**

PANACAM NATIONAL PARK  
PARQUE NACIONAL PANACAM

## **PAG - 11**

PANACAM LODGE TOURIST CENTER  
CENTRO TURISTICO PANACAM LODGE

## **PAG - 12**

SMALL ANIMAL PROJECTS  
PROYECTOS DE ESPECIES MENORES

## **PAG - 13**

DEVELOPMENT INFRASTRUCTURE  
INFRAESTRUCTURA DE DESARROLLO

## **PAG - 14 - 15**

IMPACTS OF PROGRAMS IN 2017  
IMPACTO DE PROGRAMAS 2017

## **PAG - 16**

HOUSE AND COMMUNITY IMPROVEMENT  
APPROACH  
ENFOQUE DE MEJORAMIENTO DE VIDA

## **PAG - 17**

PROGRESE MICROCREDIT PROGRAM FOR  
MICRO-BUSINESSES  
PROGRAMA DE MICROCRÉDITOS PARA MICRONEGOCIOS

## **PAG - 18 - 19**

BETTER LIFE PROGRAM - HOUSING PROJECTS  
PROGRAMA VIDA MEJOR - PROYECTOS DE VIVIENDA

## **PAG - 20**

BETTER LIFE PROGRAM - SMALL ANIMAL  
PROJECTS  
PROGRAMA VIDA MEJOR – PROYECTOS DE ESPECIES MENORES

## **PAG - 21**

BETTER LIFE PROGRAM - COMMUNITY  
PHARMACIES  
PROGRAMA VIDA MEJOR - FARMACIAS COMUNITARIAS

## **PAG - 22**

DEBORAH PROGRAM: Advocacy and promotion of  
vulnerable groups' rights  
PROGRAMA DEBORAH: Defensoría y promoción de derechos para  
grupos en situación de vulnerabilidad

## **PAG - 23**

EMPLOYING THE FUTURES  
EMPLEANDO FUTUROS

## **PAG - 24**

VOLUNTEER GROUPS  
GRUPOS DE VOLUNTARIOS

## **PAG - 25**

DONATION OF MEDICINES, SUPPLIES AND  
EQUIPMENT  
DONACION DE MEDICINAS, SUMINISTROS Y EQUIPO

## **PAG - 26**

FINANCIAL BALANCE SHEETS  
ESTADOS FINANCIEROS

## **PAG - 27**

FRIENDS AND DONORS FROM 2017  
AMIGOS Y DONANTES DEL 2017

## LETTER FROM PAG'S DIRECTOR CARTA DEL DIRECTOR DE PAG



**Chet Thomas**  
Executive Director  
Director Ejecutivo

A stylized, handwritten signature of Chet Thomas in black ink.

### Dear friends,

For 34 years, we have invested in developing the human infrastructures of community leaders who lead with a spiritual focus needed to provide families with more socio economic opportunities that will reduce poverty and create a more equitable society for all the families in our area of influence.

We know that economic development is not enough to build a new Honduras, as the family needs to form a new mentality and relationship based on Christian values.

In this Annual Report 2017, we invite you to read about our programs and the projects implemented this year, so you can see the impacts and results attained through our investments made for current and future generations. Honduras is facing many difficult problems this coming year following the elections therefore I ask you to invest in our programs with youth, strengthening the family and local institutions so that God will bless us with an abundant harvest of positive and sustainable results.

Finally, we appreciate your committed support and faithful prayers for the work we have done over more than thirty four years. This coming year we really need your help to face many new challenges that threaten the very security of Honduras. We look forward to respond to many growing needs with the help of our Lord and continue investing in creating opportunities for those in need and who are worthy of a better future.

May God continue to bless you and the work we do together to care for His children with special needs.

In His service in Honduras,

### Estimados amigos,

Durante 34 años, hemos invertido en desarrollar una infraestructura humana de líderes comunitarios que lideran con un enfoque espiritual, el cual es necesario para proporcionar a las familias más oportunidades socioeconómicas que reduzcan la pobreza y creen una sociedad más equitativa para todas las familias de nuestra área de influencia.

Sabemos que el desarrollo económico no es suficiente para construir una nueva Honduras, ya que la familia necesita formar una nueva mentalidad y relaciones basadas en valores cristianos.

En este Informe anual 2017, lo invitamos a leer sobre nuestros programas y los proyectos implementados este año, para que pueda ver los impactos y resultados obtenidos a través de nuestras inversiones realizadas para las generaciones actuales y futuras. Honduras enfrenta muchos problemas difíciles el próximo año después de las elecciones, por lo tanto, le pido que invierta en nuestros programas con jóvenes, fortaleciendo la familia y las instituciones locales para que Dios nos bendiga con una cosecha abundante de resultados positivos y sostenibles.

Finalmente, apreciamos su apoyo continuo y oraciones fieles por el trabajo que hemos realizado durante más de treinta y cuatro años. Este año que viene realmente necesitamos su ayuda para enfrentar muchos desafíos nuevos que amenazan la seguridad de Honduras. Esperamos responder a muchas necesidades crecientes con la ayuda de nuestro Señor y continuamos invirtiendo en la creación de oportunidades para quienes lo necesitan y que son dignos de un futuro mejor.

Que Dios continúe bendiciéndote a ti y al trabajo que hacemos juntos para cuidar a sus hijos con necesidades especiales.

Para Su honra y servicio en Honduras,

# PASTORAL AND SCHOLARSHIP PROGRAM

## PROGRAMA PASTORAL Y BECAS

**Sponsored: John Knox Presbyterian Church, International Christian Aid & PAG's Scholarship Foundation Fund**

The Pastoral program seeks to contribute to the Christian formation of children and youth in slum urban areas through economic support, and providing a scholarship to give them access to formal education.

In the central part of Tegucigalpa is a neighborhood called Flor del Campo, a highly populated urban slum in the city. Currently, 207 students receive scholarships provided by the program.

We work hard:

- To prevent children and youth from school dropouts and early integration into child labor markets, plus helping these to stay away from gang activities and attend youth school.
- To promote and strengthen scholarship student's spiritual and life skills values for improving their life success and to be a benefit for their families and communities.

In 2017, 207 student scholarships were awarded to 80 primary school, 100 secondary school and 27 university students.

Primary school students receive school supplies, uniforms and shoes; while secondary and university students receive monthly economic support in cash, but which they must pay back by providing tutoring to students who are struggling.

This year, University students provided 700 tutoring hours, worth US\$ 7,500, which were offered to scholarship students and non-scholarship students.

Scholarship students' grade point averages scored this year are: primary school 95%; secondary school 91% and university 81%.

El programa Pastoral busca contribuir a la formación cristiana de niños y jóvenes en áreas urbanas limitadas a través del apoyo económico, proporcionando becas para darles acceso a la educación formal.

En la parte central de Tegucigalpa se encuentra un barrio llamado Flor del Campo, un barrio pobre urbano muy poblado de la ciudad. Actualmente, 207 estudiantes tienen becas proporcionadas por el programa.

Trabajamos duramente para:

- Evitar que los niños y jóvenes abandonen la escuela o se integren en forma temprana a los mercados laborales, además de ayudarlos a mantenerse alejados de las actividades pandilleriles.
- Promover y fortalecer los valores espirituales y éticos de los estudiantes becados para el éxito en su vida y para el beneficio de sus familias y comunidades.

Solo en el 2017, se otorgaron 207 becas a 80 estudiantes de primaria, 100 de secundaria y 27 de universidad.

Los estudiantes de primaria reciben útiles escolares, uniformes y zapatos; mientras que los de secundaria y universidad reciben mensualmente apoyo económico en efectivo, pero deben retornar lo recibido brindando tutoría a estudiantes que tienen dificultades.

Este año, estudiantes universitarios brindaron 700 horas de tutoría, valoradas en US\$ 7,500, se ofrecieron a estudiantes becados y no becarios de la zona.

Los promedios académicos de los estudiantes becados son: escuela primaria 95%; escuela secundaria 91% y universidad 81%.



120 young persons participated in the 2017 Heroes Youth Camp. 120 jóvenes participaron en el Campamento Juvenil Héroes 2017.

# COMMUNITY HEALTH PROGRAMS: CHAM & Celaque Health Programs

## PROGRAMAS DE SALUD COMUNITARIA: Programas CHAM y Celaque

Sponsored by: Jack and Marie Eiting Foundation

Since 1983, our ultimate goal has been to improve the quality of life of vulnerable families living in remote and excluded local communities, by focusing primarily on maternal and infant health care through the Integral Care for Children in the Community strategy (AIN – C in Spanish). Children’s weight is monitored monthly during their first two years of age and mothers are counseled according to the children’s weight gain and special needs.

The community health program is possible with the direct support of 405 trained community health workers(CHWs), who volunteer to perform monthly weight sessions for 5,062 children <2 years of age in 370 communities, located in 26 municipalities of Cortes, Comayagua, Ocotepeque and Lempira Counties.

The health program has provided a much broader scope, including cross-cutting issues such as livelihood improvement, potable water and basic sanitation; as well as community pharmacies (CPs). For all that, we continuously strive to:

- Strengthen community health organizations and continue to train community health volunteers (CHVs).
- Implement the Integral Care for Children in the Community (AIN-C Strategy) strategy.
- Provide health care services and medicines through CPs supplied by PAG’s Regional Restocking Warehouses.

Remote communities have serious problems accessing medical care and medicines. The program is now working with 250 new and additional Community Pharmacies, which provide access to vital medicines and medical treatments.

CHVs provided 84,685 health care treatments for common diseases this year to community members living in 744+ communities, including children and adults.

Desde 1983, nuestro objetivo principal ha sido mejorar la calidad de vida de las familias vulnerables que viven en comunidades remotas y excluidas, centrándonos principalmente en la salud materna e infantil a través de la estrategia de Atención Integral para Niños en la Comunidad (AIN - C en español). El peso de los niños es monitoreado mensualmente durante los primeros dos años de vida y las madres son asesoradas de acuerdo con el aumento de peso de los niños.

El programa de salud comunitaria es posible con el apoyo directo de 795 voluntarios de salud comunitaria (VSC) capacitados, quienes realizan sesiones mensuales de peso para 5.062 niños <2 años de edad en 370 comunidades ubicadas en 26 municipios de los departamentos de Cortes, Comayagua, Ocotepeque y Lempira. El programa de salud también provee un alcance mucho más amplio, que incluye ejes transversales tales como mejoramiento de vida, agua potable y saneamiento básico; así como también farmacias comunitarias (FC).

Por ello nos esforzamos continuamente para:

- Fortalecer las organizaciones comunitarias de salud y capacitación continua a los voluntarios comunitarios de salud.
- Implementar la estrategia de Atención Integral al Niño en la Comunidad (Estrategia AIN-C).
- Brindar servicios de atención médica y medicamentos a través de FC suplidos por Almacenes Regionales de Medicamentos.

Las comunidades remotas tienen serias dificultades para acceder a la atención médica y los medicamentos. El programa ahora trabaja con 250 farmacias comunitarias que brindan acceso a medicinas vitales y tratamientos médicos. VSCs brindaron 84,685 atenciones médicas para enfermedades comunes a sus vecinos que viven en más de 744 comunidades, incluidos niños y adultos.



# COMMUNITY HEALTH PROGRAMS: CHAM & Celaque Health Programs PROGRAMAS DE SALUD COMUNITARIA: Programas CHAM y Celaque

Sponsored by: Jack and Marie Eiting Foundation

The program staff provided counseling and micronutrients to 700 pregnant women, as well as training on self-help care, signs of danger during and after pregnancy and early child stimulation.

Newborn children who fall below adequate weight gains usually are not receiving enough breast milk. For this, all first time mothers are trained on exclusive breastfeeding and counseling on the ideal time spans to breastfeed their child. Special health activities for the health of mothers

The program staff performed 4,612 Pap smears screening tests for women during 2016 - 17 and is empowering women of childbearing age to have this screening test done on a regular basis.

A Pap smear test is done to look for changes in the cervix cells and vaginal infections. Of all test done, only 5% were normal, 94% showed a vaginal infection and 1% presented abnormal growth of cervix cells and were remitted for specialized treatment.

Spouses of women (94%) who have vaginal infections also received medical treatment and counseling to stop the infection cycle, for various personal reasons 6% of the husbands chose not to be treated.

El personal del programa proporcionó asesoramiento y micronutrientes a 700 mujeres embarazadas, además de capacitación en autocuidados, signos de peligro durante y después del embarazo y estimulación temprana del niño.

Los niños recién nacidos que no ganan peso de acuerdo a edad generalmente no reciben suficiente leche materna. Para esto, todas las madres primerizas reciben capacitación sobre lactancia materna exclusiva y consejería sobre los horarios ideales para amamantar a sus hijos.

Actividades especiales de salud para la salud de las madres

El personal del programa realizó 4,612 exámenes vaginales a mujeres entre 2016 - 17, empoderando a su vez a las mujeres en edad fértil para que se realicen estos exámenes regularmente.

Se realiza exámenes vaginales para detectar cambios en las células del cuello uterino e infecciones vaginales. De todas las pruebas realizadas, solo el 5% fueron normales, el 94% mostraron una infección vaginal y el 1% presentaron un crecimiento anormal de las células del cuello uterino y fueron remitidas para tratamiento especializado.

Los cónyuges de éstas mujeres (94%) que tienen infecciones vaginales también recibieron tratamiento médico y consejería para detener el ciclo de infección, por diversas razones personales, el 6% de los maridos optaron por no recibir tratamiento.



# AGRICULTURAL DEVELOPMENT & FOOD SECURITY IN WESTERN HONDURAS

## DESARROLLO AGRÍCOLA Y SEGURIDAD ALIMENTARIA EN EL OCCIDENTE DE HONDURAS

Funded by: Jack & Marie Eiting Foundation / MERCADO - USAID Program

Through the Celaque Agro-Industrial program, we have improved the competitiveness of vegetable producing families, with the incorporation of best agricultural practices, ongoing market improvement and positioning in the formal markets.

We work in 3 municipalities of Ocotepeque and Lempira Counties, in 26 communities, where 600 Lenca and Chorti families benefit from improved agricultural production and infrastructure to meet market demand.

We, along beneficiary families, make efforts towards:

- Increasing agricultural production and productivity through the use of irrigation systems and efficient use of water, construction of more productive infrastructure, the diversification of crops and the improvement of living conditions in the home.
- Implement small businesses operated by women for the transformation of produce into added-value products and the production of plant seedlings.

PROEBEL members process vegetable and fruits into added value products, such as juice nectars, marmelades, wines and pickles.

This year 4000 units were produced and sold in local and regional markets, generating \$ 5,845 in gross revenue.

### Plant Greenhouse

Women improve their income and living conditions producing and selling different vegetable plant seedlings. This group of highly motivated entrepreneur women manage to produce and sell 1,220,000 different types of vegetable seedlings.

APROCEL growers irrigate 55 acres of land and have built 17 large greenhouses to produce tomatoes and bell peppers.

A través del programa de Celaque Agroindustrial, nos esforzamos por mejorar la competitividad de las familias productoras de vegetales, con la incorporación de las mejores prácticas agrícolas, mejora continua y el posicionamiento en los mercados formales.

Trabajamos en 3 municipios de los departamentos de Ocotepeque y Lempira, donde 600 familias de Lenca y Chorti se benefician de la mejora de la producción agrícola y la infraestructura para satisfacer la demanda del mercado.

Nosotros, junto a las familias beneficiarias, hacemos esfuerzos para:

- Aumentar la producción y la productividad agrícola mediante el uso de sistemas de riego y el uso eficiente del agua, la construcción de infraestructura más productiva, la diversificación de los cultivos y la mejora de las condiciones de vida en el hogar.
- Implementar pequeñas empresas operadas por mujeres para la transformación de productos en productos de valor agregado y la producción de plántulas de vegetales.

Los miembros de PROEBEL procesan vegetales y frutas en productos de valor agregado, como néctares de jugo, mermeladas, vinos y encurtidos.

Este año se produjeron y vendieron 4,000 unidades en mercados locales y regionales, generando \$ 5,845 en ingresos brutos.

### Invernadero de Plantas

Mujeres lencas mejoran sus condiciones de vida produciendo y vendiendo plántulas de diferentes vegetales. Este grupo de mujeres emprendedoras altamente motivadas lograron este año producir y vender 1,220,000 plántulas de diferentes tipos de vegetales.

Socios de APROCEL irrigan 31mz de tierra y han construido 17 invernaderos para producir tomates y chile dulce.



# JAPANESE 2KR GRANT AID PROGRAM – LARGE SCALE IRRIGATION AND INDUSTRIAL PRODUCTION (SIP)

## PROGRAMA 2KR JAPÓN – IRRIGACION A GRAN ESCALA Y PRODUCCIÓN INDUSTRIAL (SIP)

### Japanese Government & the Secretary of Agriculture and Livestock of Honduras (SAG)

In 2016, the Integrated Irrigation System program (SIP) was started with financial support from the Japanese 2KR Aid program to improve competitive horticultural production through drip irrigation systems, technical assistance and financial strengthening.

To implement this program, PAG received financial support from the Japanese through the Secretary of Agriculture (SAG in Spanish) to benefit 111 family producers with drip irrigation systems on 242 acres of land.

With this program we seek to:

- Strengthen two integrated irrigation systems: Calpules - La Danta and Cacahuapa .
- Strengthen production systems through the use of appropriate irrigation technologies that improve crop productivity and increase family economic income.
- Train and assist SIP members in the sale of goods and services, ensuring that requirements demanded by markets are met.

In 2017, Two (2) water and irrigation management boards are managing the irrigation of 242 acres of land and are operating profitably.

This year, 767,188 pounds of sweet potatoes and oriental vegetables were harvested and exported, generating US\$ 84,830 in gross sales with a net profit of 38% (US\$ 32,415).

The SIP program's positive results will continue into next year as 18 newly irrigated acres of land will increase sweet potato by 38%.

Also, 2.0 million pound of oriental vegetables will be produced next year on 69 irrigated acres of land for export.

En 2016, el Sistema Integrado de Producción (SIP) se inició con el apoyo financiero del programa Japonés 2KR para mejorar la competitividad la producción hortícola a través de sistemas de riego por goteo, asistencia técnica y fortalecimiento financiero.

Para implementar este programa, PAG recibe apoyo financiero del programa que es implementado por la Secretaria de Agricultura y Ganadería de Honduras (SAG), beneficiando a 111 familias con sistemas de riego por goteo en 242 acres de tierra.

Con este programa buscamos:

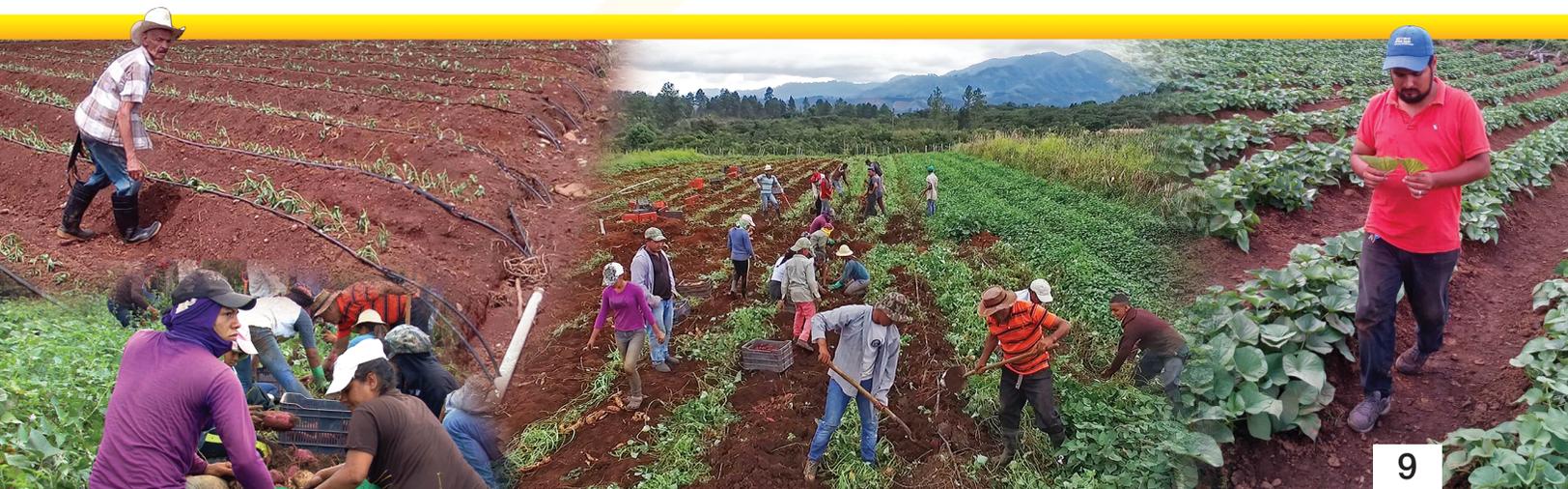
- Fortalecer dos sistemas integrados de irrigación (SIP): Calpules - La Danta y Cacahuapa.
- Fortalecer los sistemas de producción mediante el uso de tecnologías apropiadas que mejoren la productividad de los cultivos y aumenten los ingresos económicos familiares.
- Capacitar y ayudar a los miembros de SIP en la venta de bienes y servicios, asegurando que se cumplan los requisitos exigidos por los mercados.

En 2017, dos (2) Juntas administradoras de agua y riego están administrando el riego de 242 acres y ambas operan rentablemente.

Este año, los productores cosecharon 767,188 libras de camote y vegetales orientales, generando US \$ 84.830 en ventas brutas con un beneficio neto del 38% (US \$ 32.415).

Los resultados positivos del programa continuarán el próximo año, ya que 18 acres fueron incorporados al riego y permitirán aumentar la producción de camote en un 38%.

Además, el próximo año, se producirán 2,0 millones libras de vegetales orientales para la exportación sembrados en 69 acres irrigados.



# PANACAM NATIONAL PARK

## PARQUE NACIONAL PANACAM

Sponsored by: PAG, Protected Areas Fund (ICF/MOCAPH) & COVI– Honduras

PAG has the privilege and duty of protecting the Meámbar Blue Mountain National Park (PANACAM in Spanish). Since 1992, PAG has worked to protect the natural resources in the core wild life area and to reduce human pressure in the park area (312 Km<sup>2</sup>).

PAG strategy for the PANACAM Park aims to:

- Work in the rehabilitation and sustainable management of the park's watersheds;
- Assist communities to advocate for better protection policies before local and national authorities;
- Provide economic opportunities to the park settlers and educate them on sustainable agriculture practices such as small animal production.

This year, with funding from the Protected Areas Fund, 146 acres of pine forest that had been damaged by the pine beetle were reforested.

In the reforestation process, 75,000 pine and fruit little plants native to the park's ecosystem were planted and steps to protect them from potential fire were taken.

The Governance, Ecosystems, Livelihoods and Water project (GEMA in Spanish)/USAID will finance US\$ 127.6k to improve the ecosystems management and to strengthen Water Management Boards operating the Varsovia River Basin and in three micro-watersheds in Santa Bárbara County.

In coordination with the Environmental Prosecutor's Office, 100 surveillance operations were carried out and 200 inspection tours were performed by 5 forest guards, resulting in fines and legal action against infractors.

The Honduras Road Concessionaire (COVI in Spanish) financed US\$ 41.2K to strengthen tourism infrastructure and conduct environmental education of community members and biodiversity research in the park.

PAG tiene el privilegio y el deber de proteger el Parque Nacional Meámbar Blue Mountain (PANACAM). Desde 1992, PAG trabaja en proteger los recursos naturales en la zona núcleo y disminuir la presión en el área del parque (312 Km<sup>2</sup>).

La estrategia de PAG para el PANACAM tiene como objetivos:

- Trabajar en la rehabilitación y gestión sostenible del parque;
- Ayudar a las comunidades a incidir por mejores políticas de protección ante las autoridades locales y nacionales;
- Proporcionar oportunidades económicas a los habitantes del parque y educarlos sobre prácticas de agricultura sostenible como la crianza de especies menores;
- Desarrollar varios proyectos turísticos.

Este año, con fondos del Fondo de Áreas Protegidas, se reforestaron 146 acres de bosque de pinos que habían sido dañados por el gorgojo descortezador del pino.

En el proceso de reforestación, se plantaron 75,000 plantas de pino y frutales nativas del ecosistema del parque y se tomaron medidas para protegerlas de posibles incendios.

El Proyecto Gobernanza, Ecosistemas, Medios de Vida y Agua (GEMA)/USAID financió Lps. 3 Mm, para mejorar el manejo de ecosistemas y fortalecer Juntas Administradoras de Agua operando en la Cuenca del Río Varsovia y en tres micro-cuencas en el departamento de Santa Bárbara.

En coordinación con la Fiscalía del Ambiente se realizaron 100 operativos de vigilancia y 200 recorridos de inspección por parte de 5 guarda-bosques, resultando en multas y acciones legales contra los infractores.

La Concesionaria Vial Honduras (COVI) financió Lps. 970k para fortalecer la infraestructura turística y realizar actividades de educación ambiental e investigación de la diversidad biológica en el parque.



# PANACAM LODGE TOURIST CENTER CENTRO TURISTICO PANACAM LODGE

Source: Proyecto Aldea Global (PAG)

Since 2001, our primary goal at PANACAM Lodge has been to protect and generate awareness about the need to protect the Meambar Blue Mountain National Park (PANACAM), while providing public access to the impressive natural beauty the park has to offer. The Lodge and La Naturaleza restaurant produce sustainable income to help cover for park protection during the year.

PANACAM Lodge is nestled in the heart of the 312 km<sup>2</sup> Meambar Blue Mountain National Park at a height of 750 meters above sea level.

PANACAM Lodge offers our visitors an exciting experience through:

- Diversity of birds that can be seen from areas that are easily accessible by walking, as well as from two bird watching towers.
- Beautiful natural landscapes, diversity of animals and natural formations to practice nature wildlife photography.
- Hiking trails to see beautiful waterfalls, natural landscapes and wild animals.
- And our latest attraction, an unforgettable kayak adventure on the Yure River Dam.

All park visitors can enjoy hiking trails allowing them to see beautiful pristine waterfalls as well as bird watching and park wildlife.

We also have spacious, comfortable and quiet cabins, where you can relax with your family and friends, but don't forget you can also go camping in a very secure area!

PANACAM has a large variety of flora and fauna including 430 different bird species, 35 mammal species, 54 reptile species, 125 insect species and 191 different species of trees.

The park now offers a new attraction, kayaking! We promise you an unforgettable safe experience for the entire family!

Desde 2001, nuestro objetivo en PANACAM Lodge ha sido proteger y generar conciencia sobre la necesidad de proteger el Parque Nacional Cerro Azul Meámbar (PANACAM), al mismo tiempo que brindamos acceso a la impresionante belleza natural que el parque ofrece. El Lodge y el restaurante La Naturaleza producen ingresos para las actividades de protección del parque durante el año.

El PANACAM Lodge se encuentra en el corazón del parque nacional Meambar Blue Mountain (312 km<sup>2</sup>), a una altura de 750 metros sobre el nivel del mar (msnm).

PANACAM Lodge ofrece a visitantes experiencias emocionantes a través de:

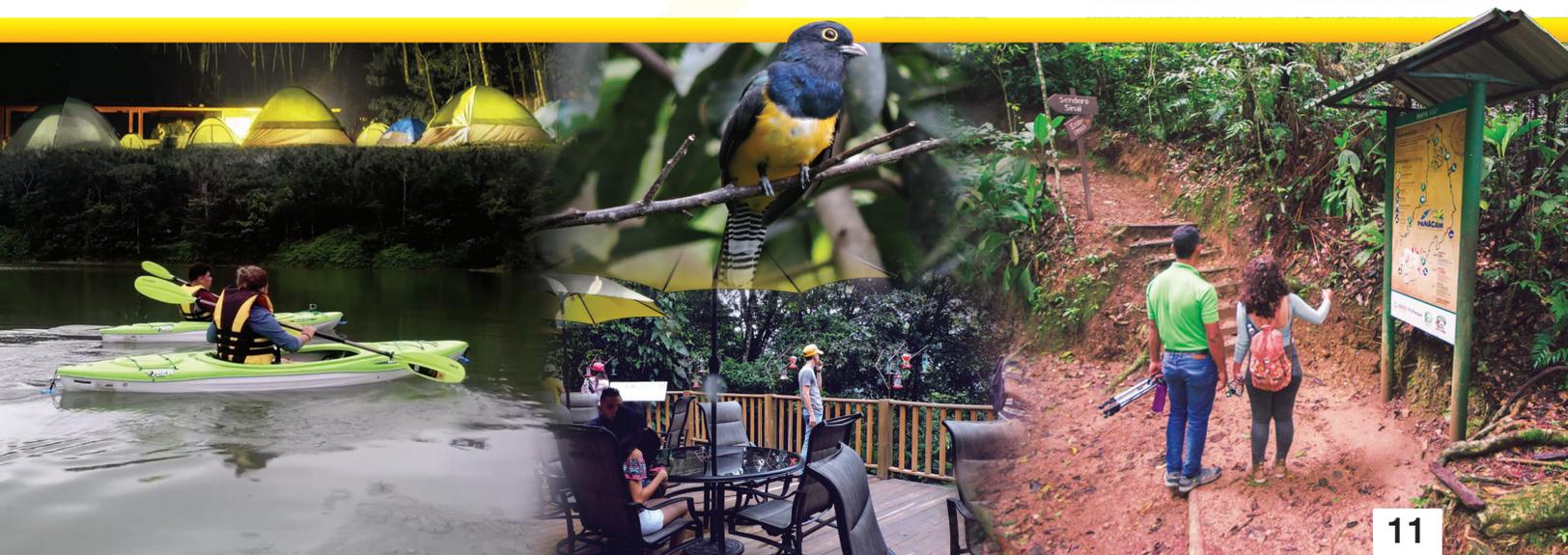
- Diversidad de aves que se pueden ver desde áreas que son fácilmente accesibles caminando, así como desde dos torres de avistamiento de aves.
- Hermosos paisajes, diversidad de animales y formaciones naturales para practicar la fotografía de la vida silvestre.
- Senderos diseñados para ver hermosas cascadas, paisajes naturales y animales salvajes.
- Y nuestra última atracción, una inolvidable aventura en kayak sobre la Represa del río Yure.

Todos los visitantes del parque pueden disfrutar de los senderos para ver hermosas cascadas, observar aves y la vida silvestre.

También contamos con cabañas espaciosas y cómodas, donde podrá relajarse con su familia y amigos, pero no olvide que también puede ir a acampar en un área muy segura.

PANACAM tiene variedad de flora y fauna, incluyendo 430 especies de aves, 35 especies de mamíferos, 54 especies de reptiles, 125 especies de insectos y 191 especies de árboles.

¡El parque ahora ofrece una nueva atracción, kayaking!  
¡Les prometemos una experiencia inolvidable, con todas las medidas de seguridad para toda la familia!



# SMALL ANIMAL PROJECTS PROYECTOS DE ESPECIES MENORES

Supported: Church of the Brethren / Food Resource Bank

The Producing to Grow (PTG) program helps low-income families living in remote communities throughout Comayagua County benefit from managing their own small animal microbusiness projects. These families directly benefit with improved nutrition and increased income through the sale of the animals and by-products. Each family has an obligation to “pass on the gift” of a pig, chicken or bees to another family.

The PTG program benefited 70 families living in eleven (11) rural communities in the Comayagua County. All of these communities are located in the buffer zone Meámbar Blue Mountain National Park (PANACAM) which has been co-managed by PAG since 1992.

This program has three interventions with the families:

- (1) Production of year round food for the families
- (2) Improvement of families’ nutritional intake
- (3) Improvement of the families’ abilities to have a small income generation business and improve their economic income.

In 2017, 37 families living in 6 rural communities benefitted from egg-laying microbusiness projects. These 37 families sold 38,608 eggs, generating food and income. They fulfilled their “pass on the blessing” commitment by delivering 330 chickens to 33 new beneficiary families this year.

Also, 21 families in three local communities are benefiting with pig microbusiness projects and food. These 21 beneficiaries produced 215 piglets in 2017 for food to sell to the market and each produced one full size pig to give to the next family. They will meet their “pass it on” commitment by delivering 21 female pigs to 21 new beneficiary families.

This year, 9 families from 2 communities benefitted with Tilapia fish projects, plus 3 families from one community were able to install their honey bee projects. Honey bee project beneficiary families sold 395 bottles of honey bee worth US\$ 2,200, plus they were able to benefit three families by giving them 6 “pass on the blessing” beehives.

El programa Especies Menores (PTG) ayuda a familias de bajos ingresos que viven en comunidades remotas de Comayagua a través de proyectos de especies menores. Estas familias se benefician directamente con una mejor nutrición y mejores ingresos a través de la venta de los animales y subproductos. Cada familia tiene la obligación de cumplir con el “pase de cadena”, entregando cerdos, gallinas o abejas a otras familias.

El programa PTG beneficia a 70 familias que viven en once (11) comunidades rurales en Comayagua. Todas estas comunidades están ubicadas en la zona de amortiguamiento del Parque Nacional Cerro Azul Meámbar (PANACAM) que ha sido co-administrado por PAG desde 1992.

Este programa tiene tres intervenciones con las familias:

- (1) Producción de alimentos durante todo el año;
- (2) Mejora de la ingesta nutricional;
- (3) Mejora de las habilidades de las familias para tener un pequeño negocio y mejorar sus ingresos económicos.

En 2017, 37 familias que viven en 6 comunidades se están beneficiando de proyectos de gallinas ponedoras. Estas 37 familias vendieron 38,608 huevos, generando alimento e ingresos. Ellas cumplieron con su compromiso de “pase de cadena” al entregar 330 gallinas a 33 nuevas familias beneficiarias este año.

Además, 21 familias que viven en 3 comunidades se están beneficiando con proyectos de microempresas porcinas. Estas 21 familias beneficiarias produjeron 215 cerditos en 2107 para vender y producir una cerda para otra familia. Ellas cumplieron con su compromiso de “pase de cadena” entregando 21 cerdas a 21 nuevas familias beneficiarias.

Este año, 9 familias de 2 comunidades se beneficiaron con proyectos de peces y 3 familias de una comunidad instalaron proyectos de abejas melíferas. Las familias beneficiarias del proyecto abejas vendieron 395 botellas de miel por un valor de Lps. 51,400, además beneficiaron a tres familias dándoles 6 colmenas de “pase de cadena”.



## DEVELOPMENT INFRASTRUCTURE INFRAESTRUCTURA DE DESARROLLO

Sponsored: Jack Eiting Foundation & Water and Sanitation Development Institute - IDECOAS

At PAG, we passionately believe in investing in sustainable productive infrastructure for human health, job creation and economic growth. In 2017, PAG continued investing in community water projects, access roads, greenhouses, and drip irrigation systems. The Honduran central government, municipalities and communities, also provided financing and in-kind contributions.

This year, PAG with funding from the Jack & Marie Eiting Foundation, the Community Water and Sanitation Development Institute (IDECOAS), and the Belen Gualcho Municipality have undertaken the huge task of repairing the 22 km long Celaque-Magueyal community water project, which is of great importance for 160 Lenca and Chorti Indian families ( $\approx$  1040 persons) living in the communities Magueyal, El Arco, Mecate Blanco and La Mohaga.

The repair process is underway and it will be finished in 2018, which consists in replacing plastic pipes for galvanized iron pipes (GI) and changing some existing pipe sections to withstand higher water pressures. When completed the project will provide water for human consumption and irrigation for 180 acres of land.



A work crew installing the main line of a drip irrigation system. / Cuadrilla de trabajo instalando la línea principal de un sistema de riego por goteo.

En PAG creemos apasionadamente en invertir en infraestructura productiva sostenible para la salud humana, la creación de empleo y el crecimiento económico. En 2017, PAG continuó invirtiendo en proyectos de agua comunitarios, caminos de acceso, invernaderos y sistemas de riego por goteo. El gobierno central, municipalidades y comunidades también proporcionaron financiamiento y contribuciones en especie.

Este año, PAG con fondos de la Fundación Jack & Marie Eiting, el Instituto de Desarrollo Comunitario de Agua y Saneamiento (IDECOAS) y la Municipalidad de Belén Gualcho han emprendido la enorme tarea de reparar el proyecto de agua comunitaria Celaque-Magueyal de 22 km de largo, que es gran importancia para 160 familias Lenca y Chorti ( $\approx$  1040 personas) que viven en las comunidades Magueyal, El Arco, Mecate Blanco y La Mohaga.

El proceso de reparación está en camino y finalizará en 2018, el cual consiste en reemplazar tuberías de PVC por tuberías de hierro galvanizado (HG) y algunas secciones para soportar mayores presiones de agua. Cuando esté terminado, el proyecto proporcionará agua para el consumo humano y el riego de 180 acres de tierra.



New greenhouse ready to receive tomato plants. / Nuevo invernadero listo para recibir las plántulas de tomate.

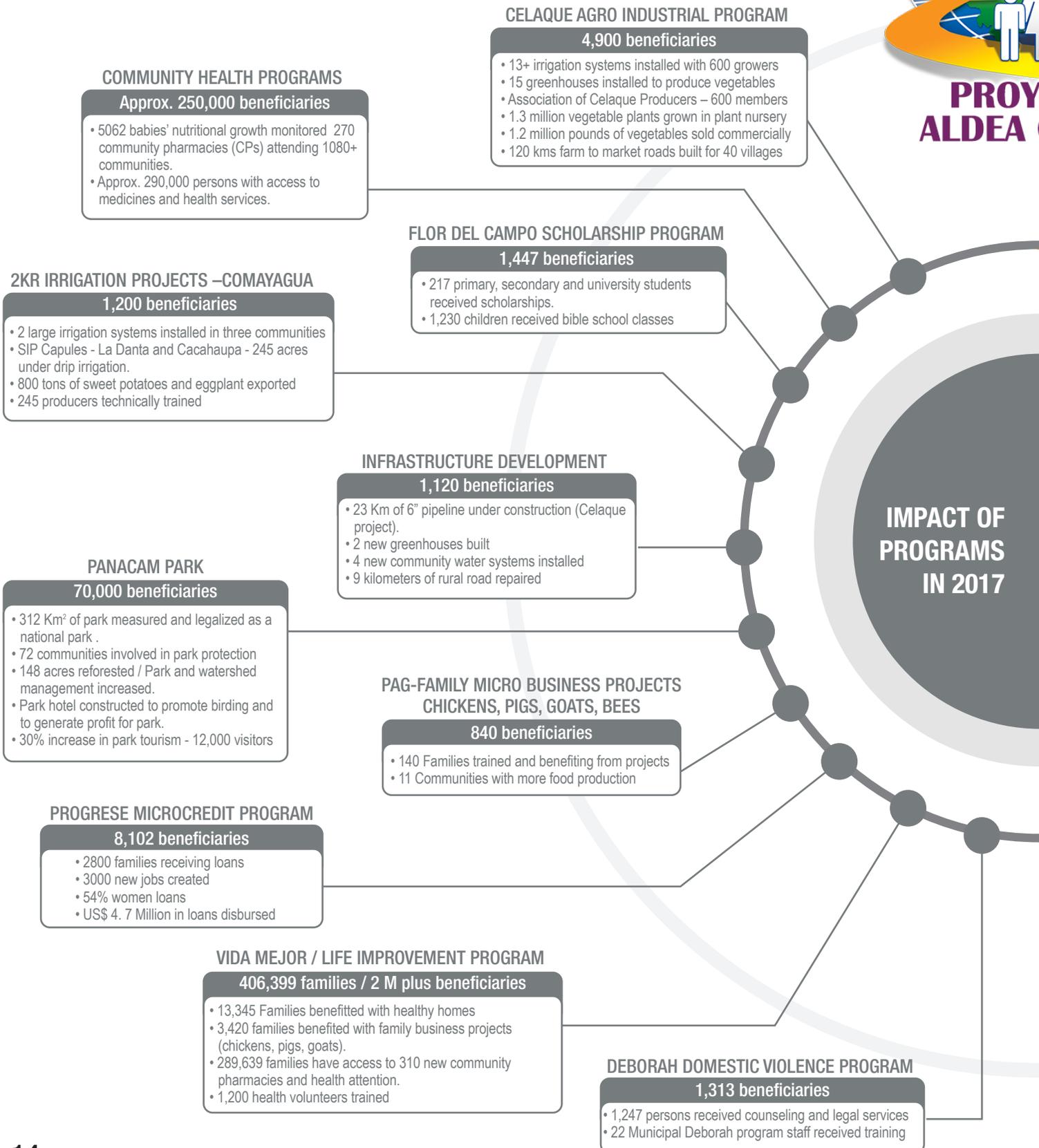


Steel pipe being unloaded.  
Tubería HG siendo descargada.

Moving heavy pipe to installation site.  
Moviendo tubería al sitio de instalación.

# Information of the Impact of Proyecto Aldea Global Programs

## 2,338,922 direct and indirect beneficiaries 2017



# Información del Impacto de los Programas de Proyecto Aldea Global 2,338,922 beneficiarios directos e indirectos 2017



**PROYECTO ALDEA GLOBAL**

## PROGRAMA AGROINDUSTRIAL CELAQUE

**4,900 beneficiarios**

- 13+ sistemas de riego instalados para 600 productores
- 15 invernaderos instalados para producir vegetales
- Assoc. de Productores de Celaque - 600 miembros
- 1.3 millones de plántulas de vegetales cultivadas en viveros
- 1.2 millones de libras de verduras vendidas comercialmente
- 120 km calles finca – mercado construidas para 40 aldeas

## PROGRAMAS DE SALUD COMUNITARIA

**Aprox. 250,000 beneficiarios**

- 5062 bebés (<2 años) recibieron monitoreo de su crecimiento nutricional.
- 270 farmacias comunitarias (FC) atienden a 1080+ comunidades.
- Aprox. 290,000 personas con acceso a medicinas y servicios de salud.
- 900 voluntarios de salud (VSC) capacitados y entrenados.

## PROGRAMA DE BECAS FLOR DEL CAMPO

**1.447 beneficiarios**

- 217 estudiantes de primaria, secundaria y universidad recibieron becas.
- 1,230 niños recibieron clases en la escuela bíblica

## PROYECTO 2KR JAPÓN

**1,200 beneficiarios**

- 2 grandes sistemas de riego instalados en tres comunidades.
- SIP Capules - La Danta y Cachaupa - 245 acres bajo riego por goteo.
- Exportadas 800 toneladas de camotes y berenjenas.
- 245 productores capacitados en áreas técnicas

**IMPACTO DE PROGRAMAS 2017**

## PROGRAMA INFRAESTRUCTURA DE DESARROLLO

**1,120 beneficiarios**

- 23 km de tubería de 6" en construcción (proyecto Celaque)
- 2 nuevos invernaderos construidos
- 4 nuevos sistemas de agua comunitarios instalados
- 9 kilómetros de camino rural reparados

## PARQUE PANACAM

**70,000 beneficiarios**

- 312 Km cuadrados de parque medidos y legalizados como parque nacional.
- 72 comunidades involucradas en la protección del parque.
- 148 acres reforestados / Incrementado el manejo de parque y cuencas.
- Hotel de montaña construido para promover la observación de aves y generar ganancias para el parque.
- Aumento del 30% del turismo de parque: 12,000 visitantes.

## PROYECTOS PAG-FAMILY MICRO BUSINESS POLLOS, CERDOS, CABRAS, ABEJAS.

**840 beneficiarios**

- 140 familias capacitadas y beneficiarse de proyectos
- 11 comunidades con más producción de alimentos

## PROGRAMA DE MICROCRÉDITO PROGRESO

**8,102 beneficiarios**

- 2800 familias reciben préstamos
- 3000 nuevos empleos creados
- 54% de préstamos para mujeres
- Desembolsados US\$ 4.7 millones en préstamos

## VIDA MEJOR / PROGRAMA MEJORAMIENTO DE VIDA

**406,399 familias / 2+ millones de beneficiarios**

- 13,345 familias beneficiadas con casas saludables
- 3.420 familias beneficiadas con proyectos de pollos, cerdos, cabras.
- 289,639 familias tienen acceso a 310 nuevas farmacias comunitarias y atención médica.
- 1.200 voluntarios de salud capacitados

## PROGRAMA DE VIOLENCIA DOMÉSTICA DEBORAH

**1,313 beneficiarios**

- 1.247 personas recibieron asesoramiento y servicios legales
- 22 personas del programa Municipal DEBORAH recibieron capacitación.

# HOUSE AND COMMUNITY IMPROVEMENT APPROACH

## ENFOQUE DE MEJORAMIENTO DE VIDA

### Community Self-help

Inspired by the Japanese “Kaisen” methodology, the Livelihood Improvement Approach (LIA) empowers low-income families and local rural communities to solve many of their issues by skillfully using their own ideas and limited resources available to improve their lives “little-by-little”.

In 2017, 231 families carried out kitchen improvement activities and plastering of adobe stoves, the results were reflected in better health, higher self-esteem and better kitchen appearance.

The 243 families also painted and plastered their house’s walls using local materials to keep out insect vectors such as the Triatominae or “kissing bugs”, which spread the deadly Chagas disease.

To improve community living environment and surroundings, 24 community cleaning campaigns were carried out by the inhabitants of 24 communities.

To create awareness in the community and encourage the consumption of nutritious vegetables through gardening, 210 family gardens and 78 drip micro-irrigation systems were installed.

Plus, 3 new community water systems were built and 1 existing community water system was repaired, thus benefiting 230 families and strongly reducing water borne diseases.

In compliance with their own community plans, community members from 8 communities repaired 16.5 km of access roads by hand.

Inspirado en la metodología japonesa “Kaisen”, el Enfoque de Mejora de los Medios de Vida (LIA) permite a las familias de bajos ingresos y las comunidades rurales locales resolver muchos de sus problemas utilizando hábilmente sus propias ideas y recursos limitados disponibles para mejorar sus vidas “poco a poco”.

En 2017, 231 familias llevaron a cabo actividades de mejoramiento de cocinas y el revocado de hornillas, los resultados se reflejaron en mejoras en la salud, una mayor autoestima y una mejor apariencia de la cocina.

Las 243 familias también pintaron y revocaron las paredes de su casa con materiales locales, eliminando los criaderos de insectos vectores como los Triatominae o “chinche picuada”, que propaga la mortal enfermedad de Chagas.

Para mejorar el entorno de vida de la comunidad y su ambiente, se realizaron 24 campañas de limpieza comunitaria por parte de habitantes de 24 comunidades.

Para crear conciencia en la comunidad y alentar el consumo de vegetales nutritivos se instalaron 210 huertos familiares y 78 microsistemas de riego por goteo.

Además, se construyeron 3 nuevos sistemas de agua comunitarios y se repararon un sistema de agua comunitario existente, beneficiando así a 230 familias y reduciendo las enfermedades transmitidas por el agua.

En cumplimiento de sus propios planes comunitarios, 8 comunidades repararon a mano 16.5 km de caminos de acceso.



# PROGRESE MICROCREDIT PROGRAM FOR MICRO-BUSINESSES

## PROGRAMA DE MICROCRÉDITOS PARA MICRONEGOCIOS

Sponsored: Geisse Foundation, SG Foundation & Proyecto Aldea Global

PROGRESE, is PAG'S microloan program, which seeks as its primary goal to improve incomes and living conditions of its beneficiaries, providing them with opportunities to develop small businesses through flexible loans at competitive interest rates thus creating new local employment and more production.

Entrepreneurs living in urban Tegucigalpa and rural areas throughout central and western Honduras are given this opportunity to improve their existing businesses or begin a new micro-enterprise to raise their family income and generate sustainable jobs.

PROGRESE achieves its goal through three strategic activities:

- Quick access to capital;
- Training programs promoting entrepreneurship and commercial development;
- Partnerships with other non-profit institutions.

Initially, in 1993, the program started with a seed capital of US\$ 11,000 and currently PROGRESE has US\$ 4.5 M in its loan portfolio.

The number of clients has grown consistently from year to year and in 2017, PROGRESE has 2,800 clients, representing a 12% growth from 2016.

In Honduras, many women at an early age want to start a small businesses to generate income, which is why 54% of our borrowers are women.

In 2017, the PAG's special scholarship fund of US\$ 278k, which form part of PAG's program provided US\$ 36,132 to the Pastoral and Scholarship Program. These fund is managed by PROGRESE.

Sound and robust financial management is reflected in a 15% growth in our loan portfolio, while late payments represent less than 4%.

PROGRESE, es un programa de microcrédito de PAG que tiene como objetivo mejorar los ingresos y las condiciones de vida de sus beneficiarios, proporcionándoles oportunidades para desarrollar pequeñas empresas a través de préstamos flexibles a tasas de interés competitivas, crear empleo local y más producción.

Los emprendedores que viven en zonas urbanas de Tegucigalpa y áreas rurales en el centro y oeste de Honduras se benefician de esta oportunidad para mejorar sus negocios existentes o comenzar una nueva microempresa para elevar el ingreso familiar y generar empleos sostenibles.

PROGRESE logra su objetivo a través de tres actividades estratégicas:

- Rápido acceso a la capital;
- Programas de entrenamiento que promocionan emprendimiento y desarrollo comercial;
- Alianzas con otras instituciones sin fines de lucro.

Inicialmente, en 1993, el programa se estableció con un capital semilla de US \$ 11,000 y actualmente PROGRESE maneja US\$ 4.5 M en su cartera de préstamos.

El número de clientes ha crecido constantemente, y en este 2017, PROGRESE contó con 2.800 clientes, lo que representa un crecimiento del 12% en relación a 2016.

En Honduras, muchas mujeres quieren iniciar pequeños negocios para generar ingresos económicos al hogar, por ello el 54% de nuestros prestatarios son mujeres.

En 2017, el fondo de becas de US\$ 278 mil manejado por PROGRESE proveyó US\$ 36,132 al programa de becas en Flor del Campo.

Una gestión financiera sana y sólida ha permitido un crecimiento en nuestra cartera de préstamos del 15%, mientras que los pagos atrasados están en menos del 4%.



# BETTER LIFE PROGRAM - HOUSING PROJECTS

## PROGRAMA VIDA MEJOR - PROYECTOS DE VIVIENDA

### Secretary of Development and Social Inclusion - SEDIS

In 2017, PAG increased its home improvement program by improving the living conditions of thousands of families living in poverty in different areas of the national territory by building healthy housing projects.

With the support of the Secretary of Development and Social Inclusion (SEDIS in Spanish), we work in 150 municipalities of 16 counties, where 13,345 families now have been directly benefited.

We are improving the lives of Hondurans living in extreme poverty through high quality new housing projects, construction of concrete floors, wash tanks, latrines, showers and roofs are being built for underprivileged families living in poor conditions.

In this year alone, 295 new houses were built. These houses have all necessary elements to meet the families' needs.

PAG is characterized by building a very good house and that is why SEDIS and community families are so satisfied with the finished houses.

These houses were built in 11 separate housing building projects which had an important impact in the lives of many Hondurans who had very bad housing.

Also in this year, 270 sanitary modules, 1,295 wash tanks, 500 cement floors for houses, 850 latrines and 65 roofs were built.

All these projects have a direct positive impact in the health of beneficiary families, especially children.

En el 2017 PAG incrementó su programa de mejoramiento de viviendas mejorando las condiciones de vida de miles de familias que viven en la pobreza en diferentes áreas del territorio nacional mediante la construcción de proyectos de viviendas saludables.

Con apoyo de la Secretaría de Desarrollo e Inclusión Social (SEDIS), trabajamos en 150 municipios de 16 departamentos, donde se han beneficiado 13,345 familias.

Mejoramos las vidas de los hondureños que viven en la pobreza extrema a través de: Proyectos de viviendas de alta calidad, más pisos, pilas, letrinas, duchas y techos están diseñados para familias desfavorecidas, que viven en condiciones deplorables.

Solo en este año, se construyeron 295 casas nuevas. Estas casas tienen todo lo necesario para satisfacer las necesidades de las familias.

PAG se caracteriza por entregar una mejor casa y es por eso que SEDIS y las familias están tan satisfechos con las casas construidas.

Estas casas fueron construidas en 11 proyectos de viviendas separados y tienen un impacto importante en la vida de muchos hondureños.

En este año también se construyeron 270 módulos sanitarios, 1,295 pilas, 500 pisos de cemento, 850 letrinas y 65 techos.

Todos estos proyectos tienen un impacto positivo directo en la salud de las familias beneficiarias, especialmente en los niños.



**Healthy Living Projects Built Since 2015**  
 Proyectos Vivienda Saludable Construidos Desde 2015



**New houses**  
Viviendas



**Bathrooms, showers**  
Modulos Sanitarios



**Concrete floors**  
Pisos



**Wastanks**  
Pilas



**Letrines**  
Letrinas



**Roofs**  
Techos

Flower Mountain Indian Reserve

In 2017, PAG began to improve the housing of one of the largest ethnic groups of the Honduran society, the Tolupan Indian people. They are an indigenous ethnic group living in the Flower Mountain area in central Honduras.

Reserva Indigena de la Montaña de la Flor

En 2017, PAG inició el mejoramiento de viviendas para uno de los grupos étnicos más grandes de la sociedad hondureña, el pueblo Tolupan o Jicaque. Ellos son un grupo étnico indígena que vive principalmente en La Montaña del Flor en el centro de Honduras.

Nestor Calix Oseguera and his family are enjoying a totally new house. The Calix Oseguera's house is equipped with all necessary elements to meet their needs: drinking water, toilet, shower and wash tank. They even received the house ready to be connected to the public electricity.



Nestor Calix Oseguera y su familia disfrutaron de una vivienda totalmente nueva. La casa de los Calix Oseguera está equipada con todos los elementos necesarios para satisfacer sus necesidades básicas: agua potable, sanitario, ducha y pila. Ellos recibieron la casa lista para ser conectada al servicio público de energía eléctrica.



Bernabé Martínez Soto and his family are among those blessed, as they received a brand new house. Although, the houses are low-cost, it would have been more than impossible for Mr. Martínez' and his family to ever pay for his family house.



Bernabé Martínez Soto y su familia son afortunados, recibieron una casa nueva. Aunque las casas son accesibles, habría sido más que imposible para el Sr. Martínez y su familia poder generar suficientes ingresos para pagar por su casa.

# BETTER LIFE PROGRAM - SMALL ANIMAL PROJECTS

## PROGRAMA VIDA MEJOR – PROYECTOS DE ESPECIES MENORES

### Secretary of Development and Social Inclusion - SEDIS Program

With Honduran government support, Proyecto Aldea Global (PAG) has implemented a small animal projects based on the PAG model, which seeks to improve food security of more Honduran families living in poverty by installing micro-business small animal projects (chickens, pigs and goats).

With support from the Secretary of Development and Social Inclusion (SEDIS in Spanish), PAG now works in 80 municipalities of 7 counties, where 1710 families have been benefited directly with these small animal projects.

We increase food security by:

- Training and providing technical assistance on how to handle small animals and manage these projects as micro-businesses, allowing them to have a source of small economic income and family consumption.
- Getting families to agree to benefit another family by giving them a flock of chickens or their first female pig offspring to start their own projects, as part of the “pass-it-on” system.

Once beneficiary families are trained on various animal management topics including breeding, medicating, deworming, commercialization and homemade feed manufacturing, they begin their projects.

This year, 320 families are raising pigs, they are given female pigs, and others receive the male boar pig for selling mating services for the other pigs in the community, for which they receive a small pig.

Plus, 95 families are benefitting from goat projects to produce meat and milk, which is important to recover the health and nutrition of undernourished children.

And, 745 families are directly benefitting from laying hen projects, allowing them to produce eggs and chicken meat for self-consumption and to sell surpluses.

Con apoyo del gobierno de Honduras, Proyecto Aldea Global (PAG) implementó un proyecto de especies menores basado en el modelo PAG, el cual busca mejorar la seguridad alimentaria de familias que viven en la pobreza mediante proyectos de especies menores (gallinas, cerdos y cabras).

Con apoyo de la Secretaría de Desarrollo e Inclusión Social (SEDIS), trabajamos en 80 municipios de 7 departamentos, donde se han beneficiado a 1,710 familias.

Reducimos la inseguridad alimentaria a través de:

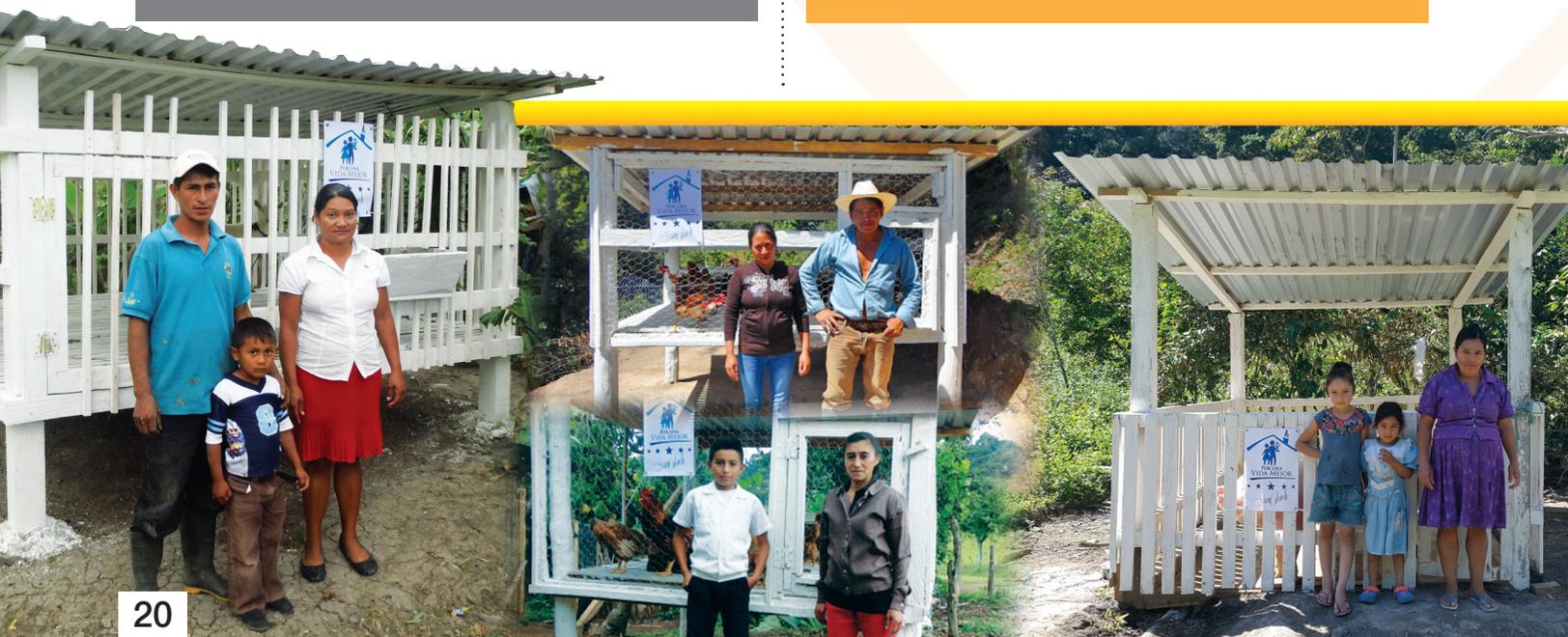
- Capacitar y proporcionar asistencia técnica sobre cómo manejar animales pequeños y administrar sus proyectos como microempresas, lo que les permite tener una fuente de pequeños ingresos económicos y el autoconsumo.
- Una familia beneficia a otra cumpliendo por el enfoque “pase de cadena” y dando una manada de gallinas o un animal hembra a otra familia interesada en comenzar su propio proyecto.

Una vez que las familias beneficiarias reciben capacitación sobre diversos temas de manejo de animales, incluidos la cría, la medicación, la desparasitación, la comercialización y la fabricación de concentrado casero, ellos inician sus proyectos.

Actualmente, 320 familias están criando cerdos, se les da cerdas, pero otros reciben el cerdo macho para vender servicios de apareamiento en la comunidad, por los cuales reciben un cerdito.

Además, 95 familias se benefician de proyectos caprinos para producir carne y leche, que es importante para recuperar la salud y la nutrición de niños desnutridos.

Al presente, 745 familias se benefician directamente de proyectos de gallinas ponedoras, permitiéndoles producir huevos y carne para autoconsumo y vender excedentes.



# BETTER LIFE PROGRAM - COMMUNITY PHARMACIES

## PROGRAMA VIDA MEJOR - FARMACIAS COMUNITARIAS

Source - SEDIS - Secretary of Development and Social Welfare. Government of Honduras

This year we expanded PAGs' community health pharmacy program with the financial support from the government's SEDIS program. With this support, PAG is expanding its coverage to have over 540 community pharmacies (CPs) which is now serving approx. 2000 remote rural communities (each CP provides services to 3 - 4 communities) and primary health services via community health workers (VHW), offering low cost medicines and basic health monitoring. This program is economically sustainable.

This expansion involves the training of approx. 1200 new volunteer community health workers - VHWs and the installation of 310 new community pharmacies (CP).

The VHWs are also trained to remit patients with serious health problems to a government health facility, especially in cases that require further examination and treatment. The VHW also provides counseling on the use of nonprescription drugs and health care practices to insure proper health.

In addition, PAG has established regional medicine restocking centers to guarantee that additional or more pharmacies have easy access to medicine supplies. PAG is slowly equipping these centers with simple health equipment to measure blood pressure and glucose and treat respiratory problems of children and adults.

(In 2017 - 18), 310 community new pharmacies and 12 regional restocking warehouses are being installed. The new expansion will provide service to 970 local rural communities of 52 municipalities in 6 counties. Many pharmacies are already providing access to medicines and medical services to their area. These new pharmacies plus existing ones now add over 540 CPs.

318 community pharmacy administrators who were trained on clinical diagnosis, medication dosing and counseling on self-health care measures and patients' treatment registry.

Este año ampliamos el programa de farmacias comunitarias de PAG con el apoyo financiero de SEDIS/Gobierno de Honduras. Con este apoyo, PAG está ampliando su cobertura para tener más de 500 farmacias comunitarias (FC) que servirán aprox. 2000 comunidades rurales remotas (cada FC proporciona servicios a 3 - 4 comunidades) y proveerá servicios de salud primarios a través de voluntarios de salud comunitaria (VSC), ofreciendo además medicinas a bajo costo y monitoreo básico de salud.

Esta expansión implica el entrenamiento de aprox. 1200 nuevos voluntarios de salud comunitaria - VSCs y la instalación de 310 nuevas farmacias comunitarias.

Los VSC están capacitados para remitir a un centro de salud a pacientes con problemas de salud graves, especialmente casos que requieren exámenes y tratamiento adicional. El VSC también brinda asesoramiento sobre el uso de medicamentos sin receta y sobre prácticas de auto cuidados de la salud para asegurar una pronta recuperación.

Además, PAG ha establecido centros regionales de abastecimiento de medicamentos para garantizar que veinte o más FCs tengan fácil acceso a los suministros. PAG está equipando paulatinamente las FCs con equipos básicos para medir la presión arterial y niveles de glucosa, y para tratar problemas respiratorios de niños y adultos.

En 2017 - 18, se están instalando 310 nuevas farmacias comunitarias y 12 almacenes regionales de abastecimiento. La nueva expansión brindará servicio a 970 comunidades rurales de 52 municipios en 6 departamentos. Muchas farmacias ya están brindando acceso a medicamentos y servicios médicos en su área. Estas nuevas FC más las existentes suman más de 540 farmacias.

318 administradores de farmacias comunitarias capacitados en diagnóstico clínico, dosificación de medicamentos y asesoramiento sobre medidas de atención de salud propia y registro de tratamiento de pacientes.



# DEBORAH PROGRAM: Advocacy and promotion of vulnerable groups' rights

## PROGRAMA DEBORAH: Defensoría y promoción de derechos para grupos en situación de vulnerabilidad

Sponsored by: European Union Development Program

Our fundamental commitment is to provide assistance to women who are victims of domestic violence and to strengthen the local capacities to prevent and respond to human rights violations of other vulnerable groups in 21 municipalities of Comayagua County and 2 municipalities of Cortes County.

The DEBORAH program seeks to attain three main results:

- Networks of Civil Society Organizations (NCSOs) strengthened.
- Vulnerable groups have access to justice services at the community level improved through the efficient and effective coordination of Justice Operators' (JOs) preventive actions.
- Local governments' capacities (municipal councils, mayors, village deputy mayors, women's office, etc.) strengthened to prevent and respond to violations of the rights of women, children and vulnerable groups.

In 2017, 21 municipalities continue to uphold signed agreements to prevent and respond to victims of domestic violence.

Staff of 118 CSOs, 200 policemen/women, 75 community facilitators of justice and staff of 36 local government offices participated in capacity building trainings and who received technical assistance.

Plus, 36 local government offices were certified as providers of free psychosocial therapy and legal advice to victims.

The CSOs and JOs responded to 1247+ cases of domestic violence and other violations of human rights and 387 cases of child support were successfully resolved.

Prosecutors and judges participating in two Inter-institutional Civil Justice Commissions now continue to operate jointly to combat violations.

Nuestro compromiso fundamental es proveer asistencia a mujeres víctimas de violencia doméstica y fortalecer las capacidades locales para prevenir y responder a las violaciones de derechos humanos de otros grupos vulnerables en 21 municipios de Comayagua y 2 municipios de Cortés.

El programa DEBORAH busca lograr tres resultados principales:

- Fortalecidas las Redes de Organizaciones de la Sociedad Civil (ROSC).
- Acceso de los grupos vulnerables a los servicios de justicia a través de la coordinación eficiente y efectiva de los Operadores de Justicia (OJs).
- Fortalecidas las capacidades de los gobiernos locales (corporaciones municipales, alcaldes, oficinas municipales de la mujer OMM, etc.) para prevenir y responder a las violaciones de los derechos de los grupos vulnerables.

En 2017, 21 municipalidades continúan cumpliendo los acuerdos firmados para prevenir y responder a violaciones de derechos humanos.

El personal de 118 OSC, 200 policías, 75 facilitadores comunitarios de justicia y el personal de 36 oficinas del gobierno local participaron en capacitaciones sobre creación de capacidades y recibieron asistencia técnica.

Además, se certificaron 36 oficinas de gobiernos locales como proveedores de terapia psicosocial gratuita y asesoramiento legal a víctimas.

Las OSC y las OJ respondieron a 1247+ casos de violencia doméstica y otras violaciones de los derechos humanos y 387 casos de pensión alimenticia se resolvieron con éxito.

Los fiscales y los jueces que participan en dos Comisiones Interinstitucionales de Justicia Civil continúan operando conjuntamente para combatir violaciones.



Graduates of the DEBORAH Postgraduate Course for Community Facilitators of Justice  
Graduados del Diplomado DEBORAH para Facilitadores Comunitarios de Justicia.

# EMPLOYING THE FUTURES EMPLEANDO FUTUROS

Funded by: USAID

Like many Latin American countries Honduras is having serious problems with a large urban youth populations that have no work and are heavily influenced by gangs and delinquency. Young people living in high crime areas have the hardest time finding a job, so to help address this issue, PAG has requested USAID for funding a five-year (2016 – 2021) initiative, the Employing the Future project.

This Fall of 2017, a program was started to increase income generating job opportunities for 600 at-risk youth and the following activities were performed:

Three learning classrooms were renovated in our Flor del Campo urban youth center to accommodate 25 students per classroom, 75 during the morning and 75 during the afternoon schedule of classes.

A total of 150 male and female at-risk youth ages 16 to 30 years were selected, requiring completion of primary school (minimum) or have completed secondary school (maximum) and are motivated to prepare themselves to find a responsible job.

Youth are trained in soft skills to improve personality and self-presentation abilities (104 hours), job skills (80 hours) and they receive cognitive behavioral therapy (24 hours or more) from a certified psychologist to help them overcome inappropriate or violent behaviors, as well as traumas.

Finally, 141 students finished this first quarter and are now being promoted according to their performance and competencies to Vocational Training Centers to prepare themselves in technical skills. As these are high risk students coming from some very difficult backgrounds, we are really challenged that we can prepare them for the job market with positive attitudes and provide a basic life skills Christian orientation. We acknowledge that this program is a real challenge for us and that we are navigating in uncharted waters but God is with us and he will guide us through as only He can.

Al igual que muchos países latinoamericanos, Honduras está teniendo serios problemas con una gran población urbana joven que no tiene trabajo y está influenciada por pandillas y delincuencia. Los jóvenes que viven en zonas de alta criminalidad tienen más dificultades para encontrar un trabajo, por lo que para ayudar a abordar este problema, USAID está financiando una iniciativa de cinco años (2016-2021), el proyecto Empleando Futuros.

Este otoño de 2017, se inició un programa para aumentar las oportunidades de empleo generadoras de ingresos para 600 jóvenes en riesgo y se realizaron las siguientes actividades:

Se renovaron tres aulas de aprendizaje en nuestro centro juvenil urbano de Flor del Campo para dar cabida a 25 estudiantes por aula, 75 durante la mañana y 75 durante el horario de clases de la tarde.

Se seleccionaron un total de 150 jóvenes en riesgo, hombres y mujeres, entre 16 y 30 años, que requieren haber completado la escuela primaria (mínimo) o haber completado la escuela secundaria (máximo) y están motivados para prepararse para encontrar un trabajo responsable.

Los jóvenes reciben capacitación en habilidades para la vida para mejorar la personalidad y las habilidades de auto-presentación (104 horas), habilidades laborales (80 horas) y reciben terapia cognitiva conductual (24 horas o más) de un psicólogo certificado para ayudarlos a superar conductas inapropiadas o violentas, así como traumas.

Finalmente, 141 estudiantes terminaron este primer trimestre y ahora están siendo promovidos de acuerdo con su desempeño y competencias a los Centros de Capacitación Profesional para prepararse en habilidades técnicas. Como se trata de estudiantes de alto riesgo que provienen de entornos muy difíciles, tenemos el gran desafío de poder prepararlos para el mercado laboral, con actitudes positivas y proporcionarles una orientación cristiana sobre las habilidades básicas para la vida.



# VOLUNTEER GROUPS

## GRUPOS DE VOLUNTARIOS

### John Knox Presbyterian Church, Hill Spring Community Church - Washington State

Committed volunteers are the most amazing people in the world, they make possible many tasks that nonprofit organizations are not able to complete on their own. Much of those tasks may seem minuscule to make a difference, however, they have far reaching impacts in the lives and souls of those who have the privilege of being touched by these generous people.

In 2004, PAG began a program called "Adopt a Village" for remote and poverty stricken communities to be "adopted" by friendly churches' volunteer groups or groups of people who are PAG's friends. Volunteers chose the different types of projects to be implemented in the local communities, such as water and sanitation infrastructure, as well as school renovation and supply donations, among others .

Los voluntarios son las personas más increíbles del mundo, hacen posible muchas tareas que las organizaciones sin fines de lucro no pueden completar por sí mismas. Muchas de esas tareas pueden parecer minúsculas, sin embargo, tienen un gran impacto en las vidas y las almas de aquellos que tienen el privilegio de ser tocados por estas personas generosas.

En 2004, PAG comenzó un programa llamado "Adoptar una aldea" para que las comunidades remotas y afectadas por la pobreza sean "adoptadas" por grupos de voluntarios de iglesias amigas o grupos de personas amigos de PAG. Los voluntarios eligen los proyectos que implementarán en las comunidades, como la construcción o renovación de infraestructura, así como las donaciones de suministros escolares, entre otros .

#### John Knox Presbyterian Church's Mission Team

Last year, our friends from the John Knox Church's Mission Team made improvements in the furniture of a primary school at the Quebradas de Yure community. This year, the same community had the privilege of having them back, this time they installed 12 concrete floors and painting 12 houses. In return, they received the experience of working with local families and making new friends.

El año pasado, nuestros amigos de la Iglesia John Knox realizaron mejoras y mobiliario de una escuela primaria en la comunidad Quebradas de Yure. Este año, la misma comunidad tuvo el privilegio de tenerlos de regreso, esta vez instalaron 12 pisos de concreto y pintaron 12 casas. A cambio, tuvieron experiencia de trabajar con las familias locales y hacer nuevos amigos.



#### Hill Spring Community Church - Washington State

It is exciting when a US church adopts a poor community and commits to helping those families find solutions to the many problems they face. So it has been with the Hill Spring Community Church from eastern Washington State that has adopted six communities over past years and the most recent is the community of El Dátil where they helped build ten new houses.

Es emocionante cuando una iglesia de EE.UU. adopta una comunidad pobre y se compromete a ayudar a esas familias a encontrar soluciones a los muchos problemas que enfrentan. Así ha sido con la Hill Spring Community Church del este del estado de Washington que ha adoptado más de seis comunidades durante muchos años y la más reciente es la comunidad de El Dátil, donde ayudaron a construir diez casas nuevas.

# DONATION OF MEDICINES, SUPPLIES AND EQUIPMENT

## DONACION DE MEDICINAS, SUMINISTROS Y EQUIPO

Sponsored: HOPE Int'l, Direct Relief Int'l, Church of the Brethren & Int'l Christian Aid

In many areas of rural Honduras, access to general health services to improve family health is critical due to the lack of health facilities, medical attention and medical supplies.

Medications for patients suffering chronic diseases are out of reach for many low-income patients with these health conditions. For those living in remote rural areas and in poverty, the access is even worse due to transportation in isolated areas. If their income is too limited, many families have to sell some of their scarce assets to buy medications.

Although this situation has existed for many years, PAG has been able to respond through its community pharmacy program and cover some of these needs through donations of medicines and health products from USA and Canadian relief agencies who have helped supply critical health products.

Working out of PAG's main warehouses located in Siguatepeque, we received many 40' containers of medicines and medical supplies to keep a constant flow of medicines and supplies going to regional restocking warehouses and community pharmacies (CPs), as well as supplying government health centers in PAG's areas of influence and anywhere else in the country.

Over the past thirty five years PAG has initiated more than 500 community pharmacies (CPs) which is now serving approx. 2000+ remote rural communities (each CP provides services to 3 - 4 communities) providing primary health services through PAG's trained volunteer community health workers.

Thanks to our donors, PAG also provides a limited amount of complex medications to government hospitals. Medicines such as anti-rejection medications for transplanted organs for small children and anti-psychotic drugs for government mental facilities that provide treatment to some of the most forgotten and excluded members of our society.

En muchas áreas rurales de Honduras, la falta de acceso a los servicios generales de salud para mejorar la salud familiar es crítica debido a la falta de medicamentos y suministros médicos.

Los medicamentos para pacientes que sufren enfermedades crónicas están fuera del alcance de muchos pacientes de bajos ingresos que padecen estas afecciones. Para aquellos que viven en áreas rurales remotas y en la pobreza, el acceso es aún peor debido a los costos de transporte. Si sus ingresos son limitados, muchas familias venden algunos de sus escasos activos.

Aunque esta situación existe desde hace muchos años, PAG ha podido responder y cubrir algunas de estas necesidades con donaciones de medicamentos y productos de salud recibidas de agencias de socorro estadounidenses y canadienses que nos han suministrado productos críticos para la salud.

Trabajando desde los almacenes principales de PAG ubicados en Siguatepeque, recibimos medicamentos y suministros médicos para mantener un flujo constante de medicamentos y suministros a almacenes regionales de medicamentos y farmacias comunitarias, así como a centros de salud gubernamentales en las áreas de influencia de PAG y en cualquier otro lugar del país.

En los últimos treinta y cinco años, PAG ha iniciado más de 500 farmacias comunitarias (CP) que atienden a aproximadamente Más de 2000 comunidades rurales remotas y brinda servicios de atención primaria de salud a través de trabajadores de salud comunitarios capacitados por PAG.

Gracias a nuestros donantes, PAG también proporciona una cantidad limitada de medicamentos complejos a hospitales, como medicamentos contra el rechazo para órganos trasplantados para niños y medicamentos antipsicóticos a hospitales mentales donde se trata a los más excluidos y olvidados.



## FINANCIAL BALANCE SHEETS ESTADOS FINANCIEROS



January to October 2017  
De Enero a Octubre del 2017

<b>CURRENT ASSETS</b>	<b>Total</b>
Cash and bank accounts	\$1,406,374
Micro Credit Loans given out	\$4,403,443
Other internal accounts receivable	\$156,304
Inventory - In-kind goods - no cash	\$243,522
<b>Total Current Assets</b>	<b>\$6,209,642</b>
Net property, furniture & equipment	\$1,666,176
<b>TOTAL ASSETS</b>	<b>\$7,875,818</b>
<b>LIABILITIES</b>	
Accounts payable	\$573,499
<b>Fund Balance</b>	
At the beginning of the year (Cash + In-kind inventory)*	\$5,633,951
Excess of Revenue Over Expenses during the year	\$1,668,367
<b>TOTAL FUND BALANCE AND LIABILITIES</b>	<b>\$7,875,818</b>

## REVENUE AND EXPENSES STATEMENT

<b>REVENUES</b>	<b>Total</b>
Donations	\$4,626,077
Interest earned	\$1,325,273
Other revenue (rent, sales inventory, other)	\$282,964
<b>TOTAL REVENUES</b>	<b>\$6,234,315</b>
<b>EXPENSES</b>	<b>%</b>
Agro-Industrial Program	15% \$670,045
Community Health Care Program	10% \$436,562
Flor del Campo Scholarship & Library	2% \$86,010
Civil Society, Education, Domestic Violence	3% \$134,204
Panacam Park Development Project	3% \$129,653
Housing, road construction, emergency program, Other	50% \$2,269,426
Credit Program expenses	12% \$536,154
Central administration costs-Tegucigalpa	6% \$287,458
<b>TOTAL EXPENSES</b>	<b>\$4,549,512</b>
Excess of Revenue Over Expenses (committed resources)	\$1,684,802

## REVENUE DONATION IN KIND

<b>RECEIVED-Material Aid Medicines &amp; emergency supplies</b>	
New donations received in 2017	\$170,701
Medicines donated to communities & hospitals *	\$187,136
<b>Total Excess of Revenue Cash and In Kind</b>	<b>\$1,668,367</b>

\* The commercial value of these donated medicines is approx.12 million dollars, the above number reflects Customs Declarations at the port.

## FRIENDS AND DONORS 2017

### AMIGOS Y DONANTES 2017

Al Lindrose

Alan & Kay Bennett

Allred Giving Fund

Amigos de Honduras-USA

Amity Lumper/Derek Low

Ballenger Family Partnership

Barbara Huffman

Bill & Shirley Tillman

Bill & Marie Miller Equipment

Brent Buchanan

Bruce McIvor

Caropreso and Friends

Chad & Randi Allred

Cheryl Kepshire

Christina Ravinet

Church of the Brethren

Clarine & Rouben Kvamme

David & Lucia Gill

Dean Wintermute

Dena Kaplan

Denise Peine

Direct Relief International

Dirk and Dixie Havlak

Donald & Donna Heisey

Donna & Ole Myrdal

Donna Croft

Dr. Levy

Duane Bland

Dwight Harriman

Dyden Family Trust

Elaine & Denny Cherry

EUROPEAN UNION

Frank Caropreso

Fundacion Pestalozzi

Food Resource Bank

Gaisse Foundation

Gary Baker

Geiger Church of the Brethren

Gerry Walters

Gloria Lomax

Gobierno de Japón – SAG

GdH - Proyecto Vida Mejor

Greenwich Investment Management

Gregory & Judy Croner

Guenter & Karen Kass

Harry De La Cruz

Heidi Gurule

Herman Felstenhausen

Hillside Pilgrim Class

Hillspring Church

HOPE International Canada

ICF-FAPVS Areas Protegidas

Ignacio and Cristina Diego

International Christian Aid

Jack & Marie Eiting Foundation

Jack & Rylma Berquist

James & Margaret Townsend

James Barborak

James Dunn

Janet N. Gold

Jasam Foundation

Jeff Rettman

Jerry Lohr

Jim Dunn

Joanie Brown

Joe & Linda Peritore

Joel & Christy Shaffer

John & Britta Hunt

John Johnson & Eloise Shumacher

John Knox Presbyterian Church

Joseph De Vita

Joseph Valentine

Kathy & Jeff Shaffer

Kara & John Wilkin

Karleen Kennedy-National Christian  
Foundation

Katherine Sterling

Kathy Troyer

Kenneth & Janet Blough

Larry & Linda Williams

Linda Betanco

Linda Hannon

Lindsey Whisonant

Lisa Grayson

Lorna Wallick

Lorna Wiggins

Maple Springs Church of the  
Brethren

Margaret Standley

Marjorie & Jeffrey Lansdale

Mark & Haydee Allred

Medical Team International

Micah Allred

Michael Lane

Myrna & Richard Slick

Myrtle Haldeman

Nancy & John Serratore

Nicole Lansdale

Nikki & Luis Bonilla

None Will Perish Foundation

Oliver Yackley

Patricia Eiting Foundation

Paul Nitardy

Peter Stiles

Peter & Jody Dul

Phil & Karen Covell

Richard Miller / Markus Lipfert

Richard Weaver

Robert & Christie Zoba

Robert & Elaine Meyers

Robert Bayley

Robert Kunst

Ross Cornelius

Roy & Karen Lepper

Rummel Church of the Brethren

S.G. Foundation

SAG-ComRural

Sandra Harlan

Scott & Lorna Wallick

Shannon & Tillie Duncan-Trust

Sharon & Alan Bennett

St. Thomas Lutheran Church

Steve & Elisabeth Potts

Steve & Kim Butterfield

Tearfund UK

Ted & Debbie Clum

Thomas Zarecki

Tim Geisse

Timothy & Linda Buchanan

Tom Strombeck

Tressa Petersen

USAID ACCESO-FINTRAC

USAID ALIANZAS de Mercado

USAID FINTRAC - Mercado

USAID PROPARQUE

Victoria Wong

William J De Nies

Woodbury Church of the Brethren

World Accord - Canada

**INVESTING IN THE NEXT GENERATION TO CREATE OPPORTUNITIES,  
REDUCE POVERTY AND BUILD JUST, PEACEFUL AND PRODUCTIVE  
COMMUNITIES FOUNDED UPON CHRISTIAN VALUES!**

**¡INVIRTIENDO EN LA PRÓXIMA GENERACIÓN PARA CREAR OPORTUNIDADES,  
REDUCIR LA POBREZA Y CONSTRUIR COMUNIDADES JUSTAS, PACÍFICAS Y  
PRODUCTIVAS, FUNDAMENTADAS EN VALORES CRISTIANOS!**

- **PAG Main Office / Oficina Principal de PAG**  
Colonia Florencia Sur ave. Los Pinos, casa 4044 Tegucigalpa, Honduras, Tel. (504) 2239-8400
- **Mailing Address / Dirección de Correo**  
Proyecto Aldea Global, P.Q. Box 1149 Tegucigalpa, Honduras Tel. (USA) : (305) 433-2947
- **Chester Thomas**, Founder and Director - chet@paghonduras.org

\*Donations for IRS deductions can be sent to PAG through "Amigos de Honduras" with the check made out to Amigos de Honduras and sent to: **Amigos de Honduras P.O. Box 98293 Seattle, WA 98198-0293**

\* 100 % of donations made to Amigos de Honduras go directly to PAG in Honduras



[www.paghonduras.org](http://www.paghonduras.org)  
[www.facebook.com/proyectoaldeaglobal](https://www.facebook.com/proyectoaldeaglobal)